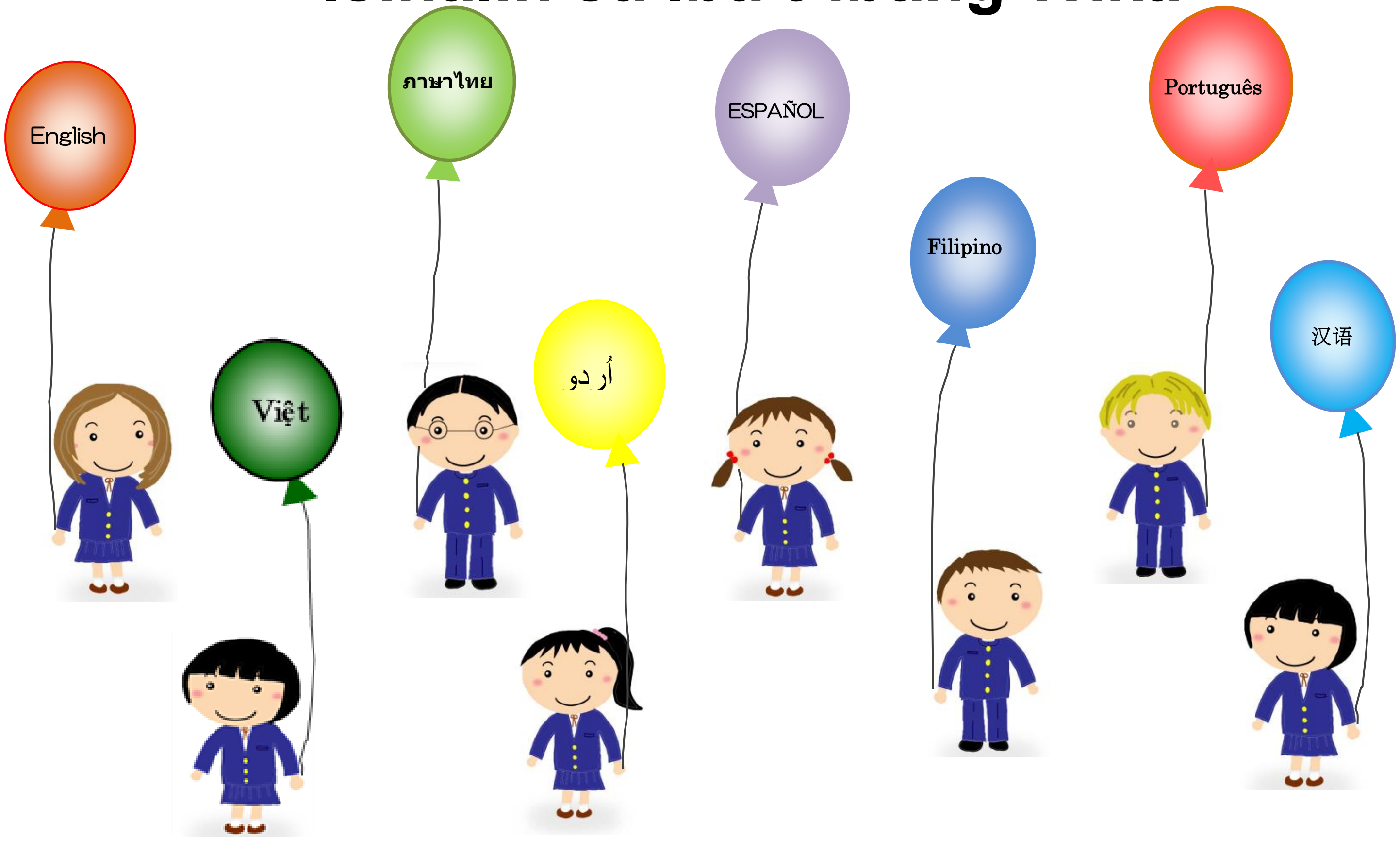
フィリピン語版

とちぎけんばん
栃木県版
2020

Paraan sa Pagpasok sa High School
Isinalin sa Iba't-ibang Wika



Ang mga nilalaman ay base sa mga impormasyon at deyta simula noong nakaraang taon. Ang mga kailangan sa entrance examination ay ipapaskil sa 2020 ng setyembre at Tochigi predectural Tochigi Prefectural Board of Education.

By Utsunomiya University HANDS Project

Paraan sa Pagpasok sa High School Isinalin sa Ibat’-ibang Wika

多言語による高校進学ガイダンス

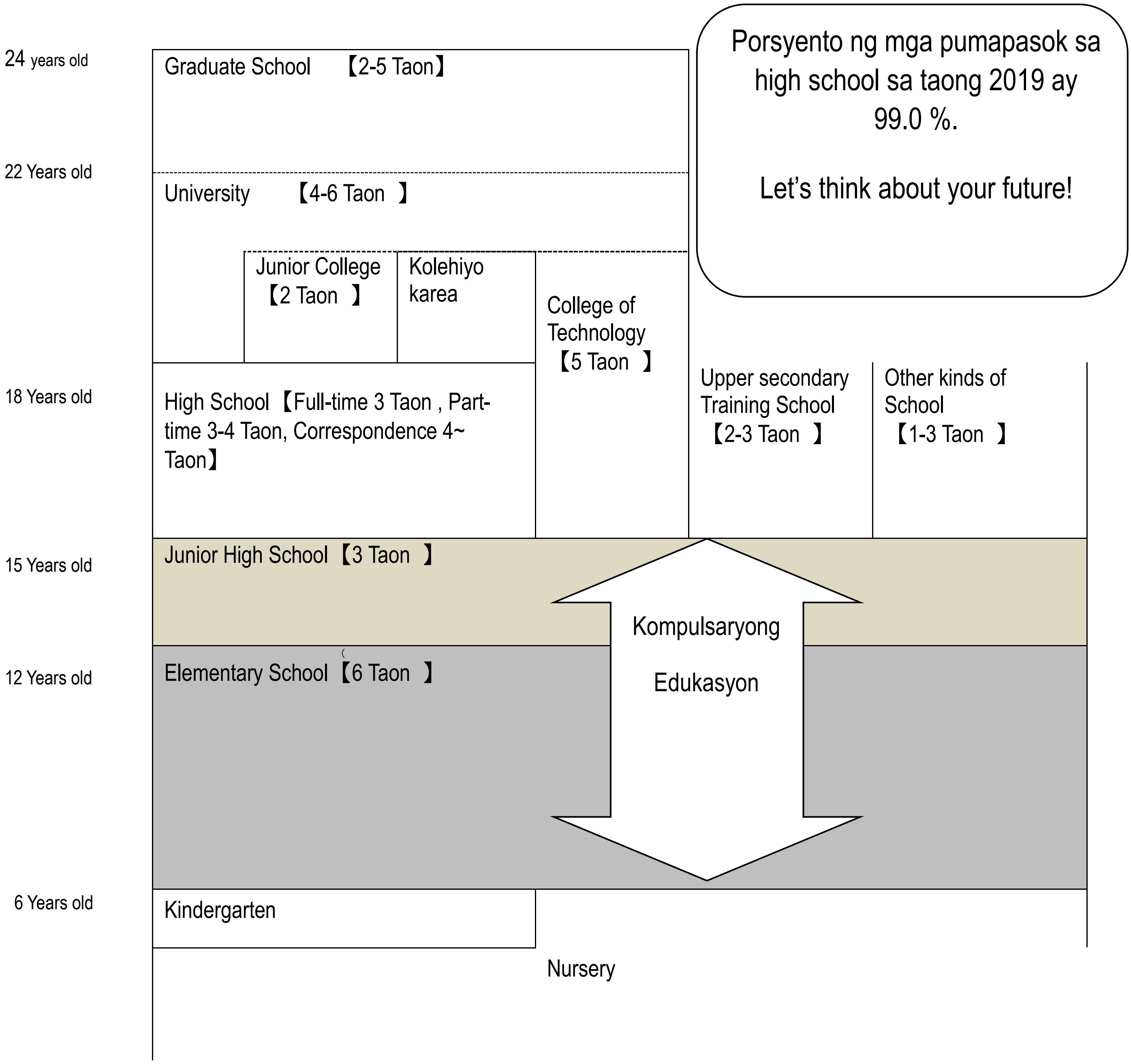
1．日本の学校のしくみ　Paano gumagana ang mga paaralan sa Japan

2．栃木県の高校　High school sa Tochigi prefecture

３．学費について　Tunkol sa mga gastos sa paaralan

４．入学試験について　Tunkol sa entrance exam

1. The Japanese School System



☺ Ang pagkakaiba ng Elementarya, Junior High School at High School

Ang pagpasok sa elementarya at junior high ay kompulsaryong edukasyon. Samantalang ang high school kailangang pumasa sa paagsuslit sa pagpasok. At saka kailangang pumasok araw-araw dahil binabase din sa grado ng estudyante ang attendance kung kaya't kailangan mag-aral mabuti.

☺ Pagka-graduate sa High School

Pwedeng kumuha ng entrance examination upang makapasok sa napiling university, junior college, vocational school, atbp. Madaling makahanap ng trabaho kung ikaw ay nakapagtapos ng high school dahil marami sa kompanyang hapon ang nangangailangan ng high school graduate. Sa loob ng 3 taon sa high school,importanteng mahasa ang kakayahan upang maging kwalipikado.

2. Uri o klase ng High School

Mayroong public high school (Kouritsu-Koko) at private high school(Shiritsu-Koko). Sa public high school,mayroong full time scool, part-time school at correspondence. Sa private high school naman ay full-time lang.. Ang mga sumusunod ay kurso sa high school. Mayroong General course(Futsu-Ka),Vocational course(Senmon-Gakka) at Integrated course (Sogo Gakka).

(1) Tungkol sa Full-time school, Part-time school at Correspondence education (Halimbawa ng Prefectural High School)

	Full-time School (Zennichi-Sei) （59 schools）	Part-time School (Teiji-Sei)（8 schools）		Correspondence Education (Tsushin-Sei) （2 Schools）
Araw Time at Klase	Lunes - Biyernes 45 - 50 minutong klase 6 〜7 periods	Araw-araw (pang-gabi) 45, minutong klase 4 – 6 periods, simula 17:30	Lunes - Biyernes umaga / hapon / pang-gabing schooling system, 45 minutong klase, 4 – 6 periods	Self-study at pagpasok sa klase ng mga ilang beses sa isang buwan upang mag-aral.
Bilang ng taon para makapagtapos	3 taon	3 taon o mahigit		
Mga kurso（Tingnan ang kasunod na pahina）	General(Gakunen-sei） Vocational (Gakunen-sei) Integrated （Tani-sei）	General(Tani-sei） Vocational 「Industry」 「Commerce」 （Tani-sei）	General （Tani-sei） Vocational 「Commerce」 （Tani-sei）	General （Tani-sei）
Iba pa		May school meal	Pang-gabing klase lang ang may school meal	

☺ Gabay sa pagpili ng eskwelahan at kurso

（１） Alamin ang interes,kakayahan,talento at personalidad.
（２） Alamin ang panganrap, ambisyon at kung anong trabaho ang gusto sa darating na panahon.
（３） Alamin kung ano ang gustong matutunan sa high school.
4） Alamin ang mga impormasyon sa eskwelahang gustong pasukin.
5） Pag-aaral ng napiling kurso pagkatapos ng high school

☺ Pagde-desisiyon ng eskwelahan at kurso

Una, alamin sa sarili kung ano ang iyong nagugustuhang kurso,ipaalam sa mga magulang at humingi ng payo sa mga dating guro. Let’s correct useful information as much as possible by attending open campus during the summer/from the second semester and career guidance! (Especially private high school.) Lalo na para sa exam sa pasukan ngayon taon, icheck ang nilalaman ng test.

(2) Mga Kurso o Departamento ng Public School sa Tochigi

General (Futsu-ka)		Ang kurso ay tungkol sa mga general subjects. At maraming general course,ang mga estudyante mula ikalawang baitang ay hahatiin sa 3: Liberal arts/Bunkei,Science at Mathematics at iba pang mga kurso.
Vocational (senmon)	Commercial dept.	Ang estudyante ay matuto ng tungkol sa account book,computer business skills, English skills, distribution skills atbp.
	Industrial dept.	Ang estudyante ay tuturuan ng tungkol sa makina,electrisidad,arkitektura,computer programming,atbp. Sa pamamagitan ng pag-eekspiremento at laboratoryo.
	Agricultural dept.	Pag-aaralan dito ang tungkol sa tamang pangangalaga sa agrikultura at biotechnology,food chemicals/agricultural civil engineering atbp.
	Fisheries dept.	Pag-aaralan dito ang tamang pagpa-padami ng isda at iba pang uri ng lamang dagat at mga isda sa ilog,tamang pagpo-proseso at pagpapa-mahagi. Nag-iisang high school sa Tochigi; Bato high school.
	Home economics dept.	Pag-aaralan dito ang pagdi-desenyo ng damit, life planning, food culture,food nutrition,life culture atbp. Sa pamamagitan ng pag-eekspiremento at laboratoryo.
	Welfare dept.	Ang estudyante ay matuto ng tamang pangangalaga at pag-iisip sa kapakanan ng tao.
	Science & Math dept.	Ito ay kurso tungkol sa Matematika at Siyensya. Nag-iisang eskwelahan sa Tochigi; Oyama high school.
	Physical education dept.	Nakatuon ang pag-aaral sa Sports at pagbutihin ang kakayahan sa sports.; Nag-iisang eskwelahan sa Tochigi; Oyama Minami high school
Integrated (Sogo-Gakka)		Ito ay isang "crédit basis class" ang estudyante ang maaring pumili ng subject mula sa mahigit na 110 na subject, ayon sa kanyang kagustuhan at interes.

☺ Halos lahat ng vocational department, kada kurso ang estudyante ay mag-aaral at hahasaing mabuti sa iba't – ibang kwalipikasyon.

☺ Para sa iba pang detalye tungkol sa kurso o tampok ng mga pribadong eskwelahan basahin/tingnan ang kanilang mga pamphlet.

☺ Mayroon ding private correspondence at part-time school.

☺ Ang mga teacher ay magturo sa Hapon. Bihira po meron espesyal na turo.

☺ Sa mga pampublikong mataas na paaralan sa Tochigi prefecture, ang pagsasama ng mga paaralan at mga pagbabago sa departamento ay advanced mula 2018 hanggang 2022. Ituro sa iyo ng mga guro ng paaralan ang detalyadong impormasyon sa mataas na paaralan sa lugar kung saan ka nakatira at ang pinakabagong impormasyon.

See next page!

(3) Mga available na Subjects:

General (Futsu-ka),Vocational (Senmon-ka),Integrated (Sogo-gakka)

General / Futsu-ka

General Subjetcs / Futsu-Kyoka

- Japanese
- Geography /History
- Civics
- Math
- Science
- Health & Physical education
- Art
- English
- Home economics
- Information

Vocational / Senmon-gakka

Ang estudayante ang pumipili ng school kung saan ang mga subject na gusto nilang pag-aralan ay naroon.

General Subjects / Futsu-Kyoka (major subjects)

- Japanese
- Geography / History
- Civics
- Math
- Science
- Health & Physical education
- Art
- English
- Home economics
- Information

Specialized subjects / Senmon Kyoka

- Commerce
- Industrial
- Agriculture
- Fishery
- Home economics
- Welfare
- Math & Science
- Health & Physical education
- Specialization study / Kadai-Kenkyu

Integrated / Sogo-gakka

Hisshu-Kamoku / Gensoku-risyu-Kamoku

【Example】
General Japanese
Modern social studies
Math I
P.E.
English I etc

Industrial society & Human being

Sentaku-Kamoku / Elective subjects

【Example】
「Integrated Arts&Science subjects」
Applied math.
Practical English etc.

「Mathematical Sciences subjects」
Experimental Science
Applied Biology etc.

「Humanities & International subjects」
Reading of Classical Japanese
Crosscultural understanding etc.

「Environmental lifestyle subjects」
Fashion & Technology
Home nursing & welfare etc.

「Information culture subjects」
Voice music

3. Tuition Fees

（１） Mga bayarin sa pagpasok sa High School

Pagkakaiba ng mga bayarin sa public (Ko-ritsu) at private(Shi-ritsu).

	Public(Ko-ritsu)			Private(Shi-ritsu)
Course	Full-time	Part-time(Credit)	Correspondence (Credit)	Full-time （Halimbawa）
Examination Fee	2,200 yen	950 yen	Wala	12,000 yen ～20,000 yen
Entrance Fee	5,650 yen	2,100 yen	500 yen	100,000 yen～200,000 yen
Uniform,Gym clothes,etc	40,000 yen～ 60,000 yen	15,000 yen～	Wala	70,000 yen～150,000 yen
Facility Expansion Fee	Wala	Wala	Wala	100,000 yen～
Approximate Total	50,000 yen～	18,000 yen～	500 yen	300,000 yen～

Magkakaiba ang bayad ng tuition sa bawat private at public high school,sa mga detalye at bagong impormasyon tingnan ang pamplet ng eskwelahan.

Ang private at public school ay magkakaiba ang presyo ng uniporme.

☺✌ Pwedeng magtanung sa mga kaibigang nagtapos sa eskwelahang gustong pasukin.

（２） Taunang bayad

	Public high school			Private high school
	Full-time	Part-time (Credit)	Correspondence (Credit)	Full-time （Halimbawa）
Tuition Fee	0 yen(Libre o walang bayad.) **※3**			300,000 yen～**※2 ※3**
Aklat atbp.	10,000~70,000 yen (Depende sa eskwelahan at departamento)			
Iba pa **※1**	130,000 yen～	30,000 yen～	Mahigit sa 10,000 yen	250,000 yen～
Pananghalian	Wala	Depende sa eskwelahan	Wala	Wala

※1 PTA membership dues, student council fee, educational improving fee atbp.Lahat ng ito ay depende sa eskwelahan.Marami sa mga eskwelahang ito,simula 1st yr. ng bata ay ineenganyong mag-ipon para sa school trip.

※2 Sa tuition fee ng private high school, simula 2010,bawat estudyante ay bibigyan ng 9,900yen kada buwan(118,800yen/taon)dahil sa “high school enrollment support fund system”,pero depende ito sa income ng mga pamilya,ang estudyante ay pwedeng makatanggap ng higit pa sa nasabing halaga.

※3 Pag ang kita ng pamilya ay mas marami ng 9,100,000yen sa 1 taon, Babayaran ninyo ang tuition.

（３） Iba’t ibang bayarin

＊Club activity Fee

Kung mapabilang ang estudyante sa isang club siya ay inaasahang magbabayad/bibili ng uniporme,game fee atbp.

＊Transportation Fee

Kung malayo ang tirahan sa eskwelahan maaaring gamitin ang mga pampublikong transportasyon. Kung ang estudyante ay gumagamit ng tren papuntang eskwelahan sya ay kinakailangang kumuha ng “commuter’s pass”

（４） Kung may problemang pinansyal sa pag-aaral

＊Pagbibigay ng Iskolar

ito ay isang sistemang pautang para sa mga estudyanteng gustong mag-aral pero may problemang pinansyal.

Maraming klase ng scholarship program na pwedeng makuha gaya ng: scholarship mula sa gobyerno at mga pribadong sektor.Ang ibang scholarship program ay kailangan bayaran sa panahong ang estudyante ay may sarili ng kita o trabaho.Ibinibigay ang scholarship base sa grado ng estudyante at depende sa kinikita ng mga magulang.Sa mga gustong mag-apply,kailangang ihanda ang mga papeles na kakailangananin.Ang mga interesadong estudyante ay pwedeng makipag-ugnayan sa junior high school teachers o sa high school teachers,kapag nakapasok na sa eskwelahan.

☺ Kung makapasa..
Ang estudyante ay pwedeng bumalik sa elementary at junior high school kahit na sya ay huminto sa kalagitnaan ng school-year,ito ay hindi pwedeng gawin sa high school.Kung ang estudyante ay may problema,dapat na lumapit at kausapin ang homeroom teacher,teacher sa junior high school atbp.

☺ Pamamaraan ng paagsuslit sa pagpasok at pang bayad ng entrance exam ay ipinapakita sa bawat isa sa mga junior high school.

Mag Inharap po bago file ng pesta.

Gayundin, maraming mga pribadong paaralan sa Tochigi prefecture ay lalong gumagamit ng mga paaralan upang kumuha ng pagsusuri sa internet. Magturo nang maaga ang iyong guro sa paaralan tungkol sa paraan ng mataas na paaralan na iyong ginagawa.

4 . Entrance Examination

（１） Mga uri ng Entrance Examination

		Kwalipikasyon	Examination
General selection/ Ippan-senbatsu		Nagtapos o magtatapos sa Japanese Jr. H.S. o foreigner na nag- aral sa Japan ng 9 na taon.	① Ang kabuuan ng examination ay base sa written examination/ Gakuryoku-Kensa (5 Subjects). ② Student information sheet/ Chosa-sho (school grade,club activity atbp.) Ang ibang school ang exam ay may kasamang interview.
Tokusyoku-senbatsu		Nagtapos o magtatapos sa Japanese Jr. H.S. o foreigner na nag- aral sa Japan ng 9 na taon. Kailangang tapusin ang high school.	① Student information sheet/ Chosa-sho. ② Statement of purpose Shigan-riyu-sho ③ Interview/ Mensetsu ④ Short essay/ Sakubun, shoronbun or schoo's original exam.
Special Examination para sa Returnee Student at Student from overseas	A Special selection examination	Hanggang 3 taong pamamalagi sa Japan	Ang kabuuan ng examination ay base sa Interview / Mensetsu,Student Information Sheet/ Cho-sa sho. Gayun pa man ang ibang school ay nagbibigay ng Written examination / Gakuryoku-kensa and Essay / Sakubun.
	B Special Examination	Kaparehas ng A Special selection examination	. Written Examination / Gakuryoku-kensa , Student Information Sheet / Chosa-sho, Essay / Sakubun at Interview / Mensetsu. Tungkol sa Written Examination, may 3 subjetcs,Japanese,Math and English.

- **When you want to take the Returnee Student/ Student from overseas special Examination, please seek advice from your homeroom teacher.**

Pagkakaiba ng public at private high school.

Public high school	Maaari lang mag-apply ang estudyante sa isang public high school na full-time.(Lahat ng public high school ay nagbibigay ng Entrance examination sa parehas ng araw)maliban sa part-time at correspondence course.Kung makapasa ang estudyante ay pwede ng pumasok kung may sapat na dahilan.	
Private high school	Kahit ilang private na eskwelahan ay pwedeng kumuha ng entrance examination ang estudyante.(depende sa eskwelahan ang araw ng eksaminasyun)	
☆Ang uri at pangalan at paraan ng Entrance Examination ay depende sa high school.	Exclusive Acceptance / Tangan	Kapag makapasa sa eskwelahang inaplayan,dapat pumasok doon. Hindi na maaring mag-apply sa ibang high school.
	Multiple Acceptance / Heigan	Kahit nakapasa na kayo sa private high school, maaari kayong kumuha ng Entrance examination sa public high school.Kapag nakapasa na kayo sa public high school,dapat kayong pumasok doon.
	＊Kung ang estudyante ay may magandang record at mataas na grado sa sports o academic,may tyansa siyang kumuha ng entrance examination para sa scholarship.Ito ay katumbas ng ''exclusive acceptance.(kung makapasa ang estudyante ay pwede syang ma-libre o mabawasan ang bayad sa eskwela).	

(2)Schedule hanggang Mag-entrance Examination. (2020-2021)

	Kalendaryo
Nobyembre	3 paraan(estudyante,magulang at guro)panayam,kosultasyun at pagdedesisyun sa pagpili ng high school. ☺ Let's make a decision the school you want to apply by discussing with your teachers and your parents.
Disyembre	②Aplikasyon para sa "general selection" sa private high school ① Aplikasyon para sa"referral selection"sa private high school
Enero	・Entrance examination ・Pagpapahayag ng resulta ng general selection entrance examination(depende sa eskwelahan,merong second application） ・Entrance examination ・Pagpapahayag ng resulta ng recommendation-based examination
Pebrero	③Aplikasyon para saTokushoku senbatsu sa public high school. (Peb 1-2) ・Entrance exam (Peb. 8-9) ・Pagpapahayag ng resulta ng referral entrance examination. (Peb. 15) ④Aplikasyon para sa "general selection" sa5public full-time (Peb. 19 – 22 hanggang tanghali) ⑤Aplikasyon ng ''special selection'' sa flex high school (Peb. 25– 26 hanggang tanghali)
Marso	・Entrance examination(Mar. 8) ・Pagpapahayag ng resulta ng general selection entrance examination (Mar. 12) ・Entrance examination (Mar. 8) ・Pagpapahayag ng resulta ng full-time at special selection. (Mar. 12) ⑥Aplikasyon para sa part-time high school. (Mar. 12– 16hanggang tanghali) ・Entrance examination(Mar.18) ・Pagpapahayag ng resulta ng referral entrance examination (Mar. 23) ⑦Aplikasyon para sa public correspondence (Mar. 12-24) ・Entrance exam/interview (Mar. 20 or Mar. 25) ・Pagpapahayag ng resulta ng Correspondence school (Mar. 26)